

C | P | B

ABOGADOS
ATTORNEYS AT LAW



POLÍTICA DE CONFIDENCIALIDAD CONFIDENTIALITY POLICY

2019

POLÍTICA DE CONFIDENCIALIDAD

El presente es la Política de Confidencialidad de **CPB ABOGADOS**, que rige todas sus relaciones comerciales.

DEFINICIONES

INFORMACIÓN CONFIDENCIAL: Se entenderá por “Información Confidencial” a la información sobre cada una de las partes intervinientes en la relación comercial proporcionada a la otra con fecha previa o a partir de la aceptación de la propuesta, de forma oral, escrita o electrónica, ya sea elaborada, puesta a disposición o entregada por la otra parte.

El término Información Confidencial no incluirá aquella información que: (i) sea o se convierta en información de dominio público; (ii) sea conocida por la otra parte con carácter previo a la firma de este documento y que a su vez no tenga carácter de confidencial; o, (iii) sea revelada de conformidad con lo señalado en el literal 3c.

OBJETO

1. **LAS PARTES** se obligan a mantener total reserva y absoluta confidencialidad respecto de la “información confidencial” a la que tengan acceso, así como la que será entregada y/o puesta a disposición para cumplir lo establecido durante la ejecución del servicio legal.
2. **LAS PARTES** se obligan, de manera expresa, a no transmitir la Información Confidencial y a utilizar la misma únicamente para efectos de lo establecido en el servicio legal y, de ninguna manera, de forma perjudicial para la otra parte, comprometiéndose a no divulgarla, salvo que cuente con la autorización previa y por escrito de la otra parte. Esta obligación se hace extensiva a todo el personal propio o contratado por cada una de **LAS PARTES**.
3. Adicionalmente, **LAS PARTES** se obligan a lo siguiente:
 - a) No divulgar la información recibida de cada una de **LAS PARTES** u obtenida de terceros, ni tampoco fotocopiar ni reproducir bajo cualquier medio la información que le fuera proporcionada por cualquiera de las partes sobre el particular. No se entenderá como divulgación ni contravendrá el presente acuerdo de confidencialidad, la realización de copias de aquella documentación que la otra parte deba conservar, según su práctica habitual, para sustentar sus conclusiones e informes a la otra parte o lo que la otra parte requiera para la prestación de sus servicios. No obstante, como quiera que la información sea obtenida, se encuentra sujeta al compromiso de confidencialidad establecido en el presente documento siendo que **LAS PARTES** no divulgarán la información que reciban y mantenga en su poder, salvo el supuesto incluido en el numeral c) siguiente.

- b) A solicitud de cualquiera de **LAS PARTES**, deberán devolver la información que le fue proporcionada con excepción de las copias a que refiere el numeral anterior.
 - c) En caso alguna de **LAS PARTES** se vea obligada a divulgar la Información Confidencial ante cualquier requerimiento judicial, arbitral o administrativo, deberá comunicarlo de inmediato y por escrito (ya sea carta simple o vía correo electrónico) a la otra parte, de tal manera que pueda tomar las acciones pertinentes para lograr que dicha información no sea divulgada. En caso no pueda obtener una medida otorgada por autoridad competente para que la Información Confidencial no sea divulgada, la parte a la cual se le solicitó la información se obliga a poner en consideración de la autoridad competente que requirió la Información Confidencial, solo aquella información Confidencial autorizada por la otra parte.
 - d) Otorgar una indemnización por los daños o perjuicios que sean causados a cualquiera de **LAS PARTES** por el incumplimiento de las obligaciones a su cargo bajo esta cláusula, incluyendo incumplimiento por parte de sus funcionarios.
4. La obligación de confidencialidad permanecerá vigente hasta por dos (2) años siguientes a la finalización de la prestación de servicios legales.
 5. El incumplimiento de la obligación de confidencialidad otorgará a la parte perjudicada el derecho a exigir directamente una indemnización por los daños y perjuicios que sean causados.
 6. **LAS PARTES** devolverán todos los documentos o materiales que contengan información confidencial (sin conservar copia alguna) de forma inmediata a la otra parte, una vez concluida la prestación del servicio legal o a solicitud de cualquiera de **LAS PARTES**.
 7. Para todos los efectos relativos a la ejecución de la presente política, **CPB ABOGADOS**, recibe notificaciones vía correo electrónico: informes@cpb-abogados.com.pe o al teléfono 511 205 3030.

CONFIDENTIAL POLICY

This is the Confidentiality Policy from **CPB ABOGADOS**, which governs all its business relationships.

DEFINITIONS

CONFIDENTIAL INFORMATION: It refers to the information about each of the parties involved in the commercial relationship provided to the other with a prior date or since the proposal acceptance, orally, in writing or electronically, whether prepared, made available or delivered by the other party.

The term Confidential Information shall not include information that: (i) is or becomes public domain information; (ii) is known by the other party prior to the signing of this document and which in turn is not confidential; or, (iii) is disclosed in accordance with the provisions of paragraph 3c.

OBJECT

1. **THE PARTIES** are obliged to maintain total reserve and absolute confidentiality regarding the “confidential information” to which they have access, as well as the one that will be delivered and / or made available to comply with what is established during the execution of the legal service.
2. **THE PARTIES** expressly agree not to transmit the Confidential Information and to use it only for the purposes of what is established in the legal service and, under no circumstances, in a manner detrimental to the other party, agreeing not to disclose it, unless they have the prior written authorization of the other party. This obligation is extended to all own personnel or hired by each of **THE PARTIES**.
3. Additionally, **THE PARTIES** agree to the following:
 - a) Not to disclose the information received from each of **THE PARTIES** or obtained from others, not to photocopy or reproduce by any means the information that was provided by any of the parties on the particular. It will not be understood as disclosure or contravene this confidentiality agreement, the making of copies of that documentation that the other party must keep, according to its usual practice, to support its conclusions and reports to the other party or what the other party requires to the provision of its services. However, as the information is obtained, it is subject to the commitment of confidentiality established in this document being that **THE PARTIES** will not disclose the information they receive and hold in their possession, except for the assumption included in the paragraph c) below.
 - b) At the request of any of **THE PARTIES**, they must return the information provided except for the copies referred to in the previous paragraph.

- c) If any of **THE PARTIES** are obliged to disclose the Confidential Information before any judicial, arbitration or administrative requirement, it must be communicated immediately and by writing (either simple letter or via email) to the other party, in such way that it can take the pertinent actions to ensure that the information is not disclosed. In case they cannot obtain a measure granted by the competent authority so that the Confidential Information is not disclosed, the party to whom the information was requested is obliged to consider the competent authority that required the Confidential Information, only that confidential information authorized by the other party.
 - d) Grant compensation for the damages or losses caused to any of **THE PARTIES** for the breach of the obligations under this clause, including non-compliance by its officials.
- 4. The obligation of confidentiality will remain in force for up to two (2) years following the end of the provision of legal services.
 - 5. Failure to comply with the obligation of confidentiality will grant the injured party the right to directly demand compensation for the damages caused.
 - 6. **THE PARTIES** shall return all documents or materials containing confidential information (without retaining any copy) immediately to the other party, once the provision of legal service or at the request of any of **THE PARTIES** has been completed.
 - 7. For all purposes related to the execution of this policy, **CPB ABOGADOS**, receives notifications via email: informes@cpb-abogados.com.pe or by phone 511 205 3030.